Vidiový pilový kotouč na dřevo 230 × 22,23 mm 30T

UŽIVATELSKÝ NÁVOD PRO SPRÁVNÉ UPÍNÁNÍ, POUŽITÍ A BEZPEČNOST PILOVÉHO KOTOUČE



PRŮMĚR	OTVOR	POČET ZUBŮ	MAX. OTÁČKY
230 mm	22,23 mm (+ redukce na 20 mm)	30T (Univerzální)	7 500 ot./min

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ A UŽITNÉ PŘEDNOSTI KOTOUČE KD1030

- **Univerzální ozubení 30T:** Vyvážený poměr mezi rychlostí posuvu a kvalitou řezné hrany v masivu i překližce.
- **Karbidové břity YG8 (TCT):** Vysoká tvrdost zubů garantuje stálou ostrost i při zpracování aglomerovaných desek.
- **Geometrie ATB s pozitivním sklonem:** Střídavě šikmé zuby nařezávají vlákna plynule bez trhání a snižují zatížení motoru.
- **Dilatační drážky pro odvod tepla:** Přesné laserové spáry kompenzují tepelnou roztažnost a zabraňují deformaci disku.
- **Redukce na průměr 20 mm v sadě:** Možnost okamžitého nasazení na hřídele o průměru 22,23 mm i 20 mm.
- **Stabilní dynamické vyvážení:** Přesné vyvážení těla eliminuje vibrace a zaručuje klidný a bezpečný chod.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PROVOZ KOTOUČE

VÝSTRAHA: Před montáží kotouče odpojte pilu od napájení! Dodržujte vyznačený směr otáčení kotouče. Nikdy nepřekračujte 7 500 ot./min a při práci VŽDY používejte ochranné brýle, chrániče sluchu a respirátor!

1. ÚVOD DO VÝROBKU A TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Vidiový pilový kotouč **KRAFT&DELE KD1030** o vnějším průměru 230 mm s ozubením 30T (Univerzální) z prvotřídního slinutého karbidu wolframu (TCT/SK) je určen pro ruční okružní pily, stolní cirkulárky a pokosové pily. Je konstruován pro vysoce efektivní dělení masivního dřeva, deskových aglomerátů (OSB, DTD, MDF) a překližky. Kalené ocelové tělo a precizně broušené břity ATB zajišťují nízký řezný odpor a čistý řez.

KOMPLETNÍ TECHNICKÁ DATA PILOVÉHO KOTOUČE KD1030	
Modelové označení	KRAFT&DELE KD1030
Typ nástroje	Vidiový polojemný pilový kotouč na dřevo (TCT)
Vnější průměr kotouče	230 mm
Průměr středového upínacího otvoru	22,23 mm
Přiložený redukční kroužek	22,23 / 20 mm
Počet zubů	30 zubů
Tvar a geometrie ozubení	Střídavě šikmé ATB, pozitivní úhel čela +15°
Materiál řezných břitů	Slinutý karbid wolframu YG8 (TCT)
Tloušťka těla kotouče	1,8 mm
Šířka řezné spáry (prořez)	2,8 mm
Maximální obvodová rychlost	70 m/s
Maximální povolené otáčky	7 500 ot./min
Určení nástroje	Univerzální řezání truhlářského řeziva, masivu, překližky a laťovek
Hmotnost kotouče	cca 0,55 kg
Záruční doba	24 měsíců spotřebitel / 12 měsíců IČO

2. ANATOMIE A KONSTRUKČNÍ PRVKY KOTOUČE KD1030

Konstrukce kotouče splňuje přísné požadavky evropské bezpečnostní normy ČSN EN 847-1:

- **SK břity YG8 (TCT):** Špičkový slinutý karbid wolframu s vysokou tvrdostí a dlouhou životností ostří.
- **Střídavé ozubení ATB:** Střídavě zkosené zuby pod úhlem 15° nařezávají vlákna bez vytrhávání.
- **Tělo z jakostní nástrojové oceli:** Kaleno a dynamicky vyváženo pro minimalizaci axiálního i radiálního házení.
- **Laserové dilatační spáry:** Eliminují deformace kotouče tepelnou roztažností při dlouhém řezu.
- **Antivibrační tvarování:** Tlumí rezonance a snižuje hladinu hluku při chodu naprázdno.
- **Přesné redukční kroužky:** Umožňují spolehlivou a bezpečnou montáž na různé průměry hřídelí.

VÝHODA SLINUTÉHO KARBIDU (TCT) PROTI OCELOVÝM KOTOUČŮM

Karbidové plátky TCT disponují až 50× vyšší odolností proti opotřebení oproti klasickým celoocelovým kotoučům. Zvládají řezání abrazivních pryskyřičných lepidel v OSB a MDF deskách bez okamžité ztráty ostrosti.

1. ZÁSADY BEZPEČNÉ PRÁCE S OKRUŽNÍ PILOU

Při práci s pilovými kotouči dodržujte přísná bezpečnostní pravidla:

- **Osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP):** Vždy používejte těsně přiléhající ochranné brýle nebo obličejový štít, certifikovanou ochranu sluchu a respirátor proti dřevnímu prachu.
- **Zákaz nošení rukavic:** Při práci s rotujícími pilovými kotouči NIKDY nenoste volné rukavice ani oděv s volnými rukávy – hrozí zachycení rotujícím nástrojem a vtažení ruky!
- **Ochranný kryt a rozvírací klín:** Nikdy neblokujte ani nedemontujte výkyvný spodní kryt pily. U stolních pil vždy používejte správně seřízený rozvírací klín.
- **Kontrola integrity kotouče:** Před každým zapnutím zkontrolujte, zda kotouč nemá praskliny v těle, vyštípané či uvolněné karbidové plátky. Poškozený kotouč IHNED vyřaďte!

2. FENOMÉN ZPĚTNÉHO VRHU (KICKBACK) A JAK MU PŘEDCHÁZET

PŘÍČINY ZPĚTNÉHO VRHU

K sevření kotouče v řezu dochází při prohnutí nepodepřeného materiálu, křížení řezu, najetí na skrytý hřebík nebo suk, nebo při nerovnoměrném posuvu obrobku.

DŮSLEDKY PRO OBSLUHU

Pila je ve zlomku sekundy vymrštěna zpět proti obsluze, případně je obrobek prudce vystřelen ze stolu. Hrozí těžká poranění rukou, trupu či obličeje.

JAK ÚČINNĚ ELIMINOVAT RIZIKO ZPĚTNÉHO VRHU

Rozměrné desky a dlouhé trámy vždy stabilně podepřete na obou stranách řezu tak, aby se řezná spára samovolně rozevírala a nesvírala kotouč. Nestůjte v přímé rovině rotace kotouče, nýbrž vždy bezpečně stranou!

1. POSTUP SPRÁVNÉ A BEZPEČNÉ MONTÁŽE KOTOUČE

Při montáži kotouče KD1030 na pilu postupujte podle následujícího dílenského standardu:

- **Krok 1 – Odpojení napájení:** Vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor ze stroje. Zaaretujte vřeteno pily.
- **Krok 2 – Demontáž původního nástroje:** Pomocí klíče povolte upínací šroub (pozor na orientaci závitu dle konstrukce stroje) a sejměte vnější přírubu.
- **Krok 3 – Očištění dosedacích ploch:** Důkladně očistěte vnitřní i vnější přírubu a hřídel od prachu, pilin a zaschlé smůly. Nečistota vyvolává házení kotouče!
- **Krok 4 – Kontrola orientace rotace:** Nasaďte kotouč KD1030 tak, aby šipka na těle kotouče souhlasila se šipkou na krytu pily (zuby směřují do záběru).
- **Krok 5 – Vložení redukčního kroužku:** Pokud se průměr hřídele liší od upínacího otvoru, vložte do středového otvoru odpovídající přesný redukční kroužek.
- **Krok 6 – Dotažení příruby:** Nasaďte vnější přírubu, zašroubujte upínací šroub a přiměřeným momentem jej dotáhněte. Nikdy nepoužívejte rázové utahováky!
- **Krok 7 – Zkouška volného chodu:** Rukou protočte kotouč naprázdno a ujistěte se, že nikde nedrhne o kryty ani vodicí desku stolu.

2. ZÁSADY PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ REDUKČNÍCH KROUŽKŮ

POŽADAVKY NA REDUKČNÍ KROUŽEK

- Používejte výhradně kalibrované kroužky dodané výrobcem kotouče.
- Tloušťka kroužku nesmí přesahovat tloušťku těla kotouče.
- Kroužek musí v otvoru sedět přesně suvně bez boční vůle a vyosení.

BEZPEČNÉ SEVŘENÍ PŘÍRUB

- Upínací příruby musí mít průměr alespoň 1/3 průměru kotouče.
- Příruby musí plnou plochou dosedat na ocelové tělo kotouče.
- Opotřebené, nerovné či vymačkané příruby okamžitě vyměňte za nové.

ZÁKAZ JAKÝCHKOLIV ÚPRAV UPÍNACÍHO OTVORU

Nikdy se nepokoušejte středový otvor kotouče převrtávat, propilovat ani vystružovat! Jakýkoli neodborný zásah zničí dynamické vyvážení kotouče, vyvolá destruktivní vibrace a může vést k roztržení těla kotouče při vysokých otáčkách.

1. SPRÁVNÉ NASTAVENÍ ŘEZNÝCH PARAMETRŮ NA PILE

Pro dosažení maximální čistoty řezu a prodloužení životnosti kotouče KD1030 dodržujte následující pravidla:

- **Optimální přesah zubu:** Nastavte hloubku řezu tak, aby zub kotouče přesahoval spodní hranu řezaného materiálu pouze o 2 až 5 mm (přibližně výška jednoho SK zubu).
- **Význam minimálního přesahu:** Malý přesah zajišťuje plošší úhel vnikání břitu do dřeva, což výrazně omezuje vyštípávání vláken a zlepšuje odvod tepla.
- **Plynulost posuvu:** Posuv pily musí být rovnoměrný a plynulý. Příliš rychlý posuv přetěžuje motor a trhá vlákna; příliš pomalý posuv způsobuje tření a připálení dřeva.
- **Rozběh do plných otáček:** Do řezu vstupujte VŽDY až poté, co kotouč dosáhl maximálních provozních otáček. Nikdy nespouštějte pilu s kotoučem opřeným o obrobek!

2. SPECIFIKA ŘEZÁNÍ JEDNOTLIVÝCH DRUHŮ MATERIÁLŮ

Druh materiálu	Doporučený pracovní postup	Poznámka k řezu
Masivní měkké dřevo (smrk, borovice)	Rychlejší posuv, pozor na smolné kapsy a uvolněné suky.	Kotouč KD1030 umožňuje rychlý a spolehlivý řez.
Tvrdé dřevo (dub, buk, jasan)	Klidný a pozvolný posuv, zamezit zastavení kotouče v řezu.	Při zastavení dochází k okamžitému zčernání hrany.
OSB a dřevotřískové desky	Rovnoměrný tlak, použít vodicí lištu pro přímý řez.	Pryskyřičná lepidla mírně urychlují opotřebení břitů.
Překližka a laťovka	Pohledovou stranu umístit směrem dolů (u ruční okružní pily).	Zuby řežou zdola nahoru, horní strana je čistší.

PRAVIDLO PRO ŘEZÁNÍ LAMINÁTŮ A DÝHOVANÝCH DESEK

Při řezání materiálů s citlivou laminovanou povrchovou úpravou nalepte podél plánované linie řezu papírovou malířskou pásku. Páska zpevní povrchová vlákna a zabrání mikroskopickému odštipování křehké melaminové pryskyřice.

1. VLIV POČTU ZUBŮ NA CHARAKTER A KVALITU ŘEZU

Správná volba počtu zubů kotouče je zásadní pro optimální výsledek práce:

KOTOUČ 30T (UNIVERZÁLNÍ) (KD1030)

- Optimalizované zubové mezery pro výborný odvod pilin z řezu.
- Vhodný pro všestranné řezání masivu, trámů i konstrukčních desek.
- Rovnováha mezi řeznou rychlostí a čistotou opracovaného povrchu.
- Spolehlivý výkon bez přetěžování pohonného agregátu pily.

SPECIÁLNÍ JEMNOZUBÉ KOTOUČE

- Husté ozubení pro finální formátovací a truhlářské řezy nábytku.
- Vysoká čistota řezu i u tenkých překližek a dýhovaných dílců.
- Vyžadují pomalejší posuv, aby nedocházelo k přehřívání těla.
- Ideální volba pro pokosové a formátovací stacionární pily.

2. TABULKA DOPORUČENÝCH OBVODOVÝCH RYCHLOSTÍ A OTÁČEK

Doporučená obvodová řezná rychlost pro kotouč Ø 230 mm v závislosti na druhu řezaného materiálu:

Řezaný materiál	Doporučená řezná rychlost	Doporučené otáčky (Ø 230 mm)	Režim chlazení
Měkké masivní dřevo	50 – 70 m/s	5 000 – 7 500 ot./min	Vzduchem (běžný provoz)
Tvrdé masivní dřevo	45 – 60 m/s	4 500 – 6 800 ot./min	Vyvarovat se prostojů v řezu
Dřevotříska a OSB desky	50 – 65 m/s	5 000 – 7 000 ot./min	Průběžné odsávání prachu
Laminované DTD desky	40 – 55 m/s	4 000 – 6 000 ot./min	Rovnoměrný pomalý posuv

STRIKTNÍ ZÁKAZ POUŽITÍ NA KOVY, BETON A ZDIVO

Pilový kotouč KD1030 je určen VÝHRADNĚ pro řezání dřeva a materiálů na bázi dřeva. Je přísně zakázáno řezat ocelové profily, litinu, kamenné materiály, cihly či sklolaminát! Hrozí okamžité uražení SK plátků a smrtelné zranění obsluhy vymrštěnými úlomky.

1. DIAGNOSTIKA PORUCH A PROVOZNÍCH PROBLÉMŮ

Přehled běžných jevů při řezání a doporučená nápravná opatření:

Příznak závady	Pravděpodobná příčina	Postup nápravy
Pálení dřeva a kouř v řezu	Otupené břity, nános pryskyřice nebo příliš pomalý posuv.	Vyčistit čističem pryskyřice, naostřit zuby, zrychlit posuv.
Silné vibrace a chvění pily	Nevyvážený kotouč, vylomený zub nebo znečištěná příruba.	Zkontrolovat celistvost zubů, očistit dosedací plochy přírub.
Vytrhávání vláken na spodní straně	Nadměrná hloubka řezu, opotřebené ostří nebo tupý kotouč.	Snížit přesah kotouče na 2–5 mm, přebrousit SK plátky.
Kotouč se v řezu zastavuje	Sevření řezné spáry materiálem, nedostatečný výkon pily.	Použít klíny k rozevření spáry, zkontrolovat řemen/uhlíky.

2. ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ A OSTŘENÍ KOTOUČE

ČIŠTĚNÍ OD PRYSKYŘICE

Pryskyřice a smola zvyšují tření a způsobují přehřívání. Pravidelně kotouč omyjte speciálním čističem nástrojů nebo technickým lihem. Nikdy nečistěte ocelovým drátěným kartáčem!

ZÁSADY PROFESIONÁLNÍHO OSTŘENÍ

Břity ze slinutého karbidu TCT lze ostřit výhradně na speciálních bruskách s diamantovým kotoučem. Broušení svěřte odborné nástrojářské brusírně pro zachování původní geometrie ATB.

KRITÉRIA PRO OKAMŽITÉ VYŘAZENÍ KOTOUČE Z PROVOZU

Kotouč MUSÍ být okamžitě trvale vyřazen z používání v případě: zjištění vlasové trhliny v ocelovém těle, ztráty více než 2 zubů, trvalého vyhnutí (deformace) nosného těla nebo modrého zabarvení materiálu vzniklého extrémním přehřátím. Používání poškozeného kotouče představuje přímé ohrožení života!

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Zplnomocněný zástupce v Evropské unii:
FOREINTRADE S.A., ul. Modrzewiowa 1, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: 123-456-78-90

tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že následující výrobek:

Typ a model výrobku:	**KRAFT&DELE KD1030**
Obchodní název:	Vidiový pilový kotouč na dřevo 230 × 22,23 mm 30T
EAN kód výrobku (GS1):	**5901638113306**
Funkční určení:	Nástrojové příslušenství pro kotoučové pily k přesnému dělení dřeva a deskových materiálů.

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících evropských harmonizačních předpisů a směrnic:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojních zařízeních (příslušenství nástrojů)

a byl navržen a vyroben ve shodě s následujícími technickými normami a předpisy:

- ČSN EN 847-1:2018 (Nástroje pro opracování dřeva – Bezpečnostní požadavky – Část 1: Pilové kotouče)
- ČSN EN ISO 12100:2011 (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci)

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Osoba pověřená sestavením dokumentace:
Krzysztof Forein
Prezes Zarządu, Foreintrade S.A.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS PRO ČR

Výrobce poskytuje na výrobek záruku v souladu s platnými právními předpisy České republiky:

- **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro koncové spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
- **Rozsah záruky:** Vztahuje se na veškeré skryté výrobní vady materiálu těla kotouče a vady napájení SK plátků.
- **Výluky ze záruky:** Běžné otupení břitů provozem, vady vzniklé nárazem na hřebíky či beton a neodborným přebrušováním.

Výhradní distributor a autorizovaný servis pro Českou republiku:
Nejedlý s.r.o. • Web: **www.nasenaradi.cz** • E-mail: info@nasenaradi.cz • Technická podpora a reklamace v ČR.

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V souladu se **Zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech** nesmí být opotřebované pilové kotouče ani obalové materiály vyhazovány do volné přírody ani do směsného komunálního odpadu. Opotřebovaný kotouč odevzdejte do sběrny druhotných surovin nebo sběrného dvora jako kovový odpad.

Katalogová čísla odpadu dle vyhlášky MŽP: 20 01 40 – Kovy (opotřebované ocelové tělo a SK plátky); 15 01 01 – Papírové obaly; 15 01 02 – Plastové obaly.

ZÁZNAMY O VÝSTUPNÍ KONTROLE A SERVISNÍ PÉČI

Datum kontroly	Kontrolovaný uzel / operace	Výsledek kontroly	Podpis a razítko
15. 01. 2026	Výstupní technická kontrola	Vyhovuje všem technickým požadavkům	Foreintrade S.A. QC Dept.
-- . -- . ----	Kontrola házivosti a vyvážení	.....	.....
-- . -- . ----	Kontrola pájení SK plátků	.....	.....
-- . -- . ----	Servisní přebroušení zubů	.....	.....